

Konklusioner vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet, om fremme af den kulturelle mangfoldighed og den interkulturelle dialog i Den Europæiske Unions og dens medlemsstaters eksterne forbindelser

(2008/C 320/04)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION OG REPRÆSENTANTERNE FOR MEDLEMSSTATERNES REGERINGER, FORSAMLET I RÅDET,

1. SOM HENVISER TIL:

- traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab
- UNESCO's konvention af 20. oktober 2005 om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed ⁽¹⁾
- UNESCO's konvention af 14. november 1970 om midlerne til at forbyde og forhindre ulovlig import, eksport og ejendomsoverdragelse af kulturgenstande
- Europa-Parlamentets og Rådets beslutning nr. 1983/2006/EF af 18. december 2006 om det europæiske år for interkulturel dialog (2008) ⁽²⁾.

2. SOM GLÆDER SIG OVER:

- formandskabets konklusioner fra Det Europæiske Råds møde den 19.-20. juni 2008 i Bruxelles ⁽³⁾, hvori kulturelt samarbejde og interkulturel dialog betragtes som en integrerende del af alle relevante eksterne politikker.

3. SOM HENVISER TIL:

- Rådets resolution af 16. november 2007 om en europæisk kulturdagsorden ⁽⁴⁾
- Rådets konklusioner af 21. maj 2008 om interkulturelle kompetencer ⁽⁵⁾
- og konklusionerne vedtaget af Rådet og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer, forsamlet i Rådet den 21. maj 2008, om arbejdsplanen på kulturområdet 2008-2010 ⁽⁶⁾.

4. SOM SER MED INTERESSE PÅ:

- Kommissionens meddelelse af 10. maj 2007 om en europæisk kulturdagsorden i en stadig mere globaliseret verden ⁽⁷⁾.

⁽¹⁾ Rådets afgørelse 2006/515/EF af 18. maj 2006 om indgåelse af konventionen om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed (EUT L 201 af 25.7.2006, s. 15).

⁽²⁾ EUT L 412 af 30.12.2006, s. 44.

⁽³⁾ 11018/08.

⁽⁴⁾ EUT C 287 af 29.11.2007, s. 1.

⁽⁵⁾ 9021/08.

⁽⁶⁾ EUT C 143 af 10.6.2008, s. 9.

⁽⁷⁾ KOM(2007) 242 endelig.

5. SOM TAGER FØLGENDE I BETRAGTNING:

- interkulturel dialog kan bidrage til tilnærmelse mellem enkeltpersoner og folkeslag, til forebyggelse af konflikter og til forsoningsprocesser, især i områder hvor den politiske situation er ustabil
- kulturel udveksling og kulturelt samarbejde, også på det audiovisuelle område, kan bidrage til opbygning af forbindelser på grundlag af partnerskab, til styrkelse af civilsamfundets plads og rolle, til demokratiseringsprocesser og god regeringsførelse samt til fremme af menneskerettigheder og grundlæggende frihedsrettigheder
- kulturen, som er en væsentlig bestanddel i videnskabsøkonomien, er også en sektor med et stærkt økonomisk potentiale, især i forbindelse med kulturelle og kreative industrier og inden for den bæredygtige kulturturisme
- Europas kunstneriske, intellektuelle og videnskabelige plads i verden afhænger i kunstnerisk, intellektuel og videnskabelig henseende i høj grad af dynamikken i dets kulturelle skaben og dets kulturelle udveksling med tredjelande
- de kulturelle bånd mellem Europa og verdens øvrige regioner kan være vigtige for udviklingen af interkulturel dialog og iværksættelsen af fælles kulturelle projekter; EU skal endvidere sørge for at fremme sin kulturelle og sproglige mangfoldighed.

6. OPFORDRER MEDLEMSSTATERNE OG KOMMISSIONEN TIL INDEN FOR RAMMERNE AF DERES RESPEKTIVE BEFØJELSER OG UNDER IAGTTAGELSE AF NÆRHEDSPRINCIPPET AT:

A. Forfølge nedenstående politiske mål:

- 1) styrke kulturens plads og rolle i de politikker og programmer, som gennemføres inden for rammerne af de eksterne forbindelser og fremme samarbejdet med tredjelande og relevante internationale organisationer på kulturområdet, især UNESCO og Europarådet, for at forbedre kvaliteten og mangfoldigheden af de gennemførte kulturelle aktioner og i almindelighed bidrage til at gennemføre målsætningerne for den eksterne politik og til en bæredygtig udvikling
- 2) fremme UNESCO's konvention af 20. oktober 2005 om beskyttelse og fremme af de kulturelle udtryksformers mangfoldighed:
 - tilskynde til ratificering og gennemførelse af denne konvention, som er et centralt element i EU's og dets medlemsstaters kulturelle forbindelser med tredjelande og en af støttepillerne for den overordnede styring

- i de eksterne forbindelser tage fuldt hensyn til de særlige kendetegn ved de kulturelle aktiviteter, varer og tjenesteydelser, som har to sider, en økonomisk og en kulturel
 - indlede eller føre en politisk dialog med tredjelande, især om de retlige rammer, for at udbygge kulturens plads i deres politikker
 - fremme eksterne kulturpolitikker, der tager sigte på dynamik og ligevægt i udvekslingen af kulturelle varer og tjenesteydelser med tredjelande, særlig de nye vækstøkonomier, for at bevare og fremme den kulturelle mangfoldighed i verden og bidrage til den europæiske kulturøkonomis vitalitet
 - øge kulturens bidrag til bæredygtig udvikling og fremme samarbejdet og solidariteten med udviklingslandene i en partnerskabsånd, især med henblik på at øge disse landes evne til beskytte og fremme de kulturelle udtryksformers mangfoldighed, herunder kulturindustrierne og moderne kunstformer
3. fremme den interkulturelle dialog gennem videreførelse af konkrete projekter, oplysningsaktiviteter og udveksling af bedste praksis, som med succes er gennemført i medlemsstaterne og uden for EU inden for rammerne af det europæiske år for interkulturel dialog (2008), især på grundlag af den evaluering af dette år, som Kommissionen vil foretage.

B. Fastlægge samlede og sammenhængende tilgange:

- udarbejde en europæisk strategi, der tager sigte på konsekvent og systematisk at medtage kulturen i EU's eksterne forbindelser og bidrage til, at EU's foranstaltninger supplerer medlemsstaternes
- fastlægge specifikke strategier med regioner og tredjelande med henblik på at præcisere mål og midler for de kulturelle forbindelser; disse strategier vil navnlig blive tilpasset til de særlige forhold og perspektiver for bæredygtig udvikling, der gør sig gældende i kultursektoren hos dem, niveauet for den kulturelle udveksling med EU samt deres økonomiske og sociale situation
- disse specifikke strategier vil kunne fastlægges under hensyn til den kompetencefordeling, der er fastsat i traktaten, efter afslutningen af ekspert- og samrådsprocesser med de berørte lande og regioner.

C. Øge støtten inden for disse rammer til:

- foranstaltninger til kulturelt samarbejde med tredjelande på lokalt, regionalt eller nationalt plan, især

med henblik på at fremme kulturelle og kunstneriske udvekslinger og samproduktioner, bidrage til uddannelse og mobilitet for kunstnere og andre kulturelle erhvervsudøvere samt om nødvendigt styrke den kulturelle sektors udviklingskapacitet i partnerlandene, især gennem udveksling af fagkundskab

- international fremme af europæiske kulturelle aktiviteter, varer og tjenesteydelser, herunder audiovisuelle, såsom eksterne audiovisuelle tjenesteydelser og mobilitet for kunstnere og andre kulturelle erhvervsudøvere uden for EU
- flersprogethed — i ganske særlig grad gennem sproglæring, oversættelse og udvikling af alle de europæiske sprogs potentiale for at udvikle en kulturel og økonomisk dialog med resten af verden — og udvikling af interkulturelle kompetencer
- unges mobilitet inden for rammerne af relevante fællesskabsinitiativer og -programmer, deres kulturelle og kunstneriske dannelse, herunder mediekompetencer, og deres adgang til kunstneriske udtryksformer i al disses mangfoldighed
- beskyttelse af ophavsret og beslægtede rettigheder og forebyggelse og bekæmpelse af international forfalskning og piratkopiering inden for rammerne af de relevante bilaterale og multilaterale aftaler og den politiske dialog og samarbejdet med tredjelande
- beskyttelse, bevarelse og nyttiggørelse af den materielle og immaterielle kulturarv samt internationalt samarbejde, herunder gennem erfaringsudveksling på baggrund af ovennævnte UNESCO-konvention fra 1970, vedrørende forebyggelse og bekæmpelse af tyveri af og ulovlig handel med kulturgenstande, særlig dem der erhverves ulovligt ved ulovlige udgravninger eller plyndring af mindesmærker.

D. Udvikle følgende arbejdsmetoder og instrumenter med henblik herpå:

- analyse af kultursektorerne i tredjelande, herunder deres udviklingsperspektiv og deres retlige rammer, for at bidrage til en bedre fastlæggelse af de strategier og foranstaltninger, der skal iværksættes; Kommissionen skal i samarbejde med medlemsstaterne og tredjelande bidrage til denne analyse
- udnytte medlemsstaternes erfaringer, tilskynde til synergier for at bidrage til at supplere EU's foranstaltninger med medlemsstaternes, og foranledige flere aktiviteter og fælles kulturelle projekter på internationalt plan; den åbne koordinationsmetode på kulturområdet kan bidrage hertil

-
- fastlæggelse inden for rammerne af de eksisterende finansielle instrumenter af operationelle programmer, som er tilpasset kultursektorens særlige kendetegn, især de små produktions- og distributionsstrukturer samt medlemsstaternes og partnerlandenes særlige lokale kendetegn: forbedring af erhvervsudøvernes adgang til information om støtteprogrammer og -foranstaltninger, forenkling af procedurerne for opnåelse af tilskud, opførelse af langsigtet finansiel støtte, osv.
 - i forbindelse med forhandlingerne om internationale aftaler med regionale organisationer eller partnerlandene at tage hensyn til de strategier, der er udarbejdet med hver enkelt af dem
 - øget inddragelse af kunstnere og andre kulturelle erhvervsudøvere og mere alment af civilsamfundet i både medlemsstaterne og partnerlandene i udarbejdelsen og gennemførelsen af kulturpolitikken udadtil
 - fremme af yderligere samarbejde mellem EU's medlemsstaters kulturelle institutioner, herunder kulturinstitutter, i tredjelande og med tilsvarende institutioner i disse lande, navnlig gennem etablering af netværk.
-